



NOTÁRIO

Joaquim António Barata Lopes

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

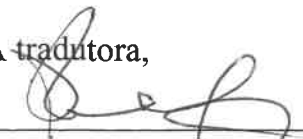
-----**CERTIFICO** a pedido da interessada e nos termos da Lei: -----

-----Que, no dia *trinta e um de Janeiro de dois mil e vinte e cinco*, na Avenida da Liberdade, número sessenta e sete – B, terceiro andar, em Lisboa, perante mim, **Andreia Filipa da Graça Sol**, notária estagiária inscrita sob o número 1/19, do notário **Joaquim António Barata Lopes**, por ele devidamente autorizada, conforme foi devidamente publicitado no sítio da Ordem dos Notários, em 31 de Maio de 2024, no uso da competência delegada, compareceu:-----

-----**Elisa do Céu Pereira Fontenete Louro**, casada, natural de França, tradutora e representante da *Alphatrad – Portugal, Unipessoal Lda.*, com domicílio profissional na Avenida da Liberdade, número sessenta e nove, primeiro E, em Lisboa, cuja identidade verifiquei pela exibição do cartão de cidadão com o número de identificação civil 12218936, válido até 08 de Outubro de 2028, que me apresentou a tradução para a *língua portuguesa* de um documento escrito em *inglês* denominado “**Certificado de Conformidade**” e me declarou, sob compromisso de honra, que *a tradução que apresenta é exacta e fiel ao texto traduzido*. -----

-----Que a tradução e o texto traduzido, juntamente com o presente certificado a que ficam anexos, constituem um único documento, composto por *oito folhas*, que têm apostado o selo branco deste cartório. -----

A tradutora,



Andreia Sol

Conta incluída na factura nº 313/2025



BUREAU VERITAS
Certification



Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Head Office:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITALY

Operative Site:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITALY

Bureau Veritas Italia S.p.A.

certify that the process of application of coatings for the following products:

Ductile iron valves

(see details in the attachments to this certificate)

has been evaluated and verified in conformity according to the requirements of the following standard:

EN 14901-1:2014+A1:2019

Ductile iron pipes, fittings and accessories

Requirements and test methods for organic coatings of ductile iron fittings and accessories

Part 1: Epoxy coating (heavy duty)

Certification according to requirements stated in:

QHSE-REG-02.TQR Bureau Veritas

IND-REP-48-CP Bureau Veritas

Original emission date: 11/07/2024
Last emission date: 11/07/2024
Expiration date: 25/10/2026

Subject to the continued satisfactory operation, to check this certificate validity please refer to website: www.bureauveritas.it.
Further clarifications regarding the scope of this certificate may be obtained by consulting the organisation.

Firmato digitalmente da

Fabio Pes

SerialNumber =
TINIT-PSEFBA77S15F205E

Scheme Technical Manager



Date: 11/07/2024

PRD N°0009

Certificate N°: **1409/001 Rev.0**

Bureau Veritas Italia S.p.A – Viale Monza, 347 – 20126 MILANO - ITALY

Pag. 1/4

1
B
[Signature]

Annex 1/3
to Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Head Office:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITALY

Operative Site:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITALY

COMMERCIAL BRAND	TYPE	DIMENSION (from Ø to Ø inch/mm)	PN
FB, FBA, FBR three function air vents	AIR VALVES	1" - 2" threaded 50 - 250 flanged	10 - 16 25 - 40
FBHP		1" - 2" threaded 50 - 150 flanged	64
L, LA, LR		2" threaded 50 - 400 flanged	10 - 16 25 - 40
DEGASSING VENT Single function degassing air vent		1"G standard threaded	40
FBR UNDERGROUND		50 - 80 flanged	10 - 16
S, S2A, SA, SR, SRD, S2, SA2, SR2, S UNDERGROUND SR UNDERGROUND	WASTEWATER AIR VALVES	2" threaded 50 - 200 flanged	10 - 16

Date: **11/07/2024**

Certificate N°: **1409/001 Rev.0**



PRD N°0009

28



Annex 2/3
to Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Head Office:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITALY

Operative Site:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITALY

COMMERCIAL BRAND	TYPE	DIMENSION (from Ø to Ø inch/mm)	PN
E 3000	ACV AUTOMATIC CONTROL VALVES With functions: level control flow rate pressure remote and electronics control	80 – 800 flanged	10 – 16 - 25
E 4000		40 – 600 flanged	
E 5000		80 – 200 flanged	40
E 6000		40 – 150 flanged	
FLOAT VALVE	FLOAT LEVEL CONTROL VALVE	40 – 300 flanged	10 - 16
FLOAT VALVE		1"1/4 threaded	
DRVD – INOX	DIRECT ACTING PRESSURE CONTROL VALVES With functions: pressure reduction sustain relief	½" – 1" – 1"1/2 – 2" threaded	40 - 64
DRVD - M		50 – 150 flanged	10 - 16
DRV - S	DIRECT ACTING UPSTREAM PRESSURE RELIEF SUSTAINING VALVE	50 – 150 flanged	10 – 16 25 - 40

Date: 11/07/2024

Certificate N°: **1409/001 Rev.0**



PRD N°0009



Annex 3/3
to Certificate of Conformity

Awarded to:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Head Office:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITALY

Operative Site:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITALY

COMMERCIAL BRAND	TYPE	DIMENSION (from Ø to Ø inch/mm)	PN
SR	FAST ACTING SPRING LOADED PRESSURE RELIEF VALVE	50 – 200 flanged	10 – 16 - 25
SR – INOX		½" – 1" threaded	
SRF		50 – 150 flanged	
DRVD - HP	DIRECT ACTING PRESSURE CONTROL VALVES with function: pressure reduction	50 – 150 flanged	64
NG - PLUS	NEEDLE VALVES with function: level control flow rate pressure	50 – 600 flanged	10 – 16 - 25

Date: **11/07/2024**

Certificate N°: **1409/001 Rev.0**



PRD N°0009

48



Certificado de Conformidade

Concedido a:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Sede:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITÁLIA

Fábrica:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITÁLIA

Bureau Veritas Italia S.p.A.

certifica que o processo de aplicação de revestimentos para os seguintes produtos:

Válvulas de ferro fundido dúctil

(ver pormenores nos anexos ao presente certificado)

foram avaliados e confirmados estar em conformidade com os requisitos da seguinte norma:

EN 14901-1:2014+A1:2019

Tubos, acessórios e elementos acessórios de ferro fundido dúctil

Requisitos e métodos de ensaio para revestimentos orgânicos de acessórios e elementos acessórios de ferro fundido dúctil

Parte 1: Revestimento de epóxi (reforçado)

Certificação de acordo com os requisitos estabelecidos em:

QHSE-REG-02.TQR Bureau Veritas
IND-REP-48-CP Bureau Veritas

Data de emissão inicial: 11/07/2024
Data da última emissão: 11/07/2024
Data de caducidade: 25/10/2026

Sujeito à operação satisfatória contínua, para verificar a validade deste certificado, consulte o site: www.bureauveritas.it.

Para mais esclarecimentos sobre o âmbito deste certificado e a aplicabilidade dos requisitos das normas consulte a organização.

Assinado digitalmente por

Fabio Pes

Número de série =
TINIT-PSEFBA77S15F205E

Gestor Técnico Responsável



Data: 11/07/2024

PRD N°0009

Certificado N.º: **1409/001 Rev.0**

58

Anexo 1/3
ao Certificado de Conformidade

Concedido a:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Sede:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITÁLIA

Fábrica:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITÁLIA

MARCA COMERCIAL	TIPO	DIMENSÃO (de Ø a Ø /mm)	PN
Ventosas de 3 funções FB, FBA, FBR	VENTOSAS PARA ÁGUA	1" - 2" roscadas 50 - 250 flangeadas	10 - 16 25 - 40
FBHP		1" - 2" roscadas 50 - 150 flangeadas	64
L, LA, LR		2" roscadas 50 - 400 flangeadas	10 - 16 25 - 40
PURGADORES		Rosca normalizada 1"G	40
FBR Instalação enterrada		50 - 80 flangeadas	10 - 16
S, S2A, SA, SR, SRD, S2, SA2, SR2, S Inst. Enterrada SR Inst. Enterrada	VENTOSAS PARA ÁGUAS RESIDUAIS	2" roscadas 50 - 200 flangeadas	10 - 16

Data: 11/07/2024

Certificado N.º: 1409/001 Rev.0

Anexo 2/3
ao Certificado de Conformidade
Concedido a:
SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Sede:
Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITÁLIA

Fábrica:
Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITÁLIA

MARCA COMERCIAL	TIPO	DIMENSÃO (de Ø a Ø pol/mm)	PN
E 3000	VÁLVULAS DE REGULAÇÃO Com funções: controlo de nível, caudal, pressão, controlo remoto e eletrónico	80 – 800 flangeadas	10 – 16 - 25
E 4000		40 – 600 flangeadas	
E 5000		80 – 200 flangeadas	40
E 6000		40 – 150 flangeadas	
FLOAT VALVE	VÁLVULAS DE FLUTUADOR	40 – 300 flangeadas	10 - 16
FLOAT VALVE		1"1/4 roscadas	
DRVD – INOX	VÁLVULAS DE CONTROLO DE PRESSÃO DE AÇÃO DIRETA Com funções: redução de pressão e alívio de pressão	½" – 1" – 1"1/2 – 2" roscadas	40 - 64
DRVD - M		50 – 150 flangeadas	10 - 16
DRV - S	VÁLVULA DE ALÍVIO DE PRESSÃO DE AÇÃO DIRETA	50 – 150 flangeadas	10 – 16 25 - 40

Data: 11/07/2024

Certificado N.º: 1409/001 Rev.0



PRD N°0009

7
B

Anexo 3/3
ao Certificado de Conformidade

Concedido a:

SAINT-GOBAIN PAM ITALIA S.r.l.

Sede:

Via Giovanni Bensi, 8 - 20152 MILANO (MI) - ITÁLIA

Fábrica:

Strada San Giuseppe, 15 - Loc. Ponteghiara - 43039 SALSOMAGGIORE TERME (PR) - ITÁLIA

MARCA COMERCIAL	TIPO	DIMENSÃO (de Ø a Ø pol/mm)	PN
SR	VÁLVULA DE ALÍVIO DE PRESSÃO COM MOLA DE AÇÃO RÁPIDA	50 – 200 flangeadas	10 – 16 - 25
SR – INOX		½" – 1" roscadas	
SRF		50 – 150 flangeadas	
DRVD - HP	VÁLVULAS DE CONTROLO DE PRESSÃO DE AÇÃO DIRETA com função: redução de pressão	50 – 150 flangeadas	64
NG - PLUS	VÁLVULAS ANELARES com função: controlo de nível pressão e caudal	50 – 600 flangeadas	10 – 16 - 25

Data: 11/07/2024

Certificado N.º: **1409/001 Rev.0**



PRD N°0009

8
S
J